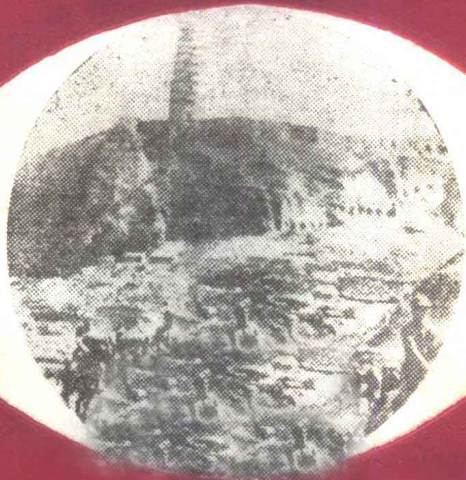


835733

1364

7/42A6

外国人看中国抗战



红色中国的挑战

● [英] 斯坦因 著

● 李凤鸣 译

46

1364

835733

7/4246

1364
7/4246

外国人看中国抗战

红色中国的挑战

〔英〕斯坦因 著

李凤鸣 译

新华出版社

外国人看中国抗战

红色中国的挑战

〔英〕斯坦因 著

李凤鸣 译

新华出版社出版发行

新华书店经销

北京彩虹印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 11.5印张 插页2张 222,000字

1987年11月第一版 1987年11月北京第一次印刷

印数：1—3,100册

ISBN 7-5011-0069-1/I·10

统一书号：10203·224 定价：2.05元

前 言

许多年来，中国共产党领导的伟大的革命运动，在世界上引起巨大的震动，也引起了各国新闻界的极大注意。世界各国曾有无数立场不同的新闻记者，怀着各自不同的目的，络绎不绝地来到我们这个饱经忧患的国度。但在相当长的时期，由于国民党的严密军事封锁，中国人民在红色区域（抗日战争时期称解放区）所创造的革命业绩，并不为外人所详知。

首先冲破这种封锁的，是美国著名记者和作家埃德加·斯诺。在抗日战争爆发的前一年，他于一九三六年越过国民党的军事封锁，冒险进入陕北苏区采访。他著的《红星照耀中国》（即《西行漫记》），打破了国民党的十年封锁，生动而朴实地报道了中国共产党、中国红军和中国工农的英雄的革命业绩。接踵而来的，是他当时的夫人海伦·福斯特·斯诺（即尼姆·威尔士），写了著名的《红色中国内幕》（即《续西行漫记》）（此后，他们都又多次访问中国）。接着，中国人民奋起抵抗日本帝国主义的侵略，爆发了持续八年之久的抗日战争。这个时候，先后曾有许多外国记者，沿着斯诺

所走过的路，来到中国革命圣地延安所在的陕甘宁边区，或者深入八路军、新四军和政府各解放区进行采访。他们在这里同中国解放区军民亲切相处，目睹了解放区军民战胜国民党和日本侵略者及其他傀儡政权的封锁，创造出人间奇迹的情景。他们中间有许多人，也和埃德加·斯诺一样，精心观察、研究中国，写了许多报道中国人民抗日战争情况的著作。在这里，他们不是中国人民革命事业的旁观者，而是中国人民真诚的朋友。他们热情地讴歌中国人民的英勇斗争，严正地揭露日本侵略者的残暴罪行。有些来华的外国记者，由于各种原因没有到过解放区，也常利用各种机会，访问中国共产党驻在国民党统治区的代表，搜集八路军、新四军和中国解放区的资料。尽管他们具有不同的国籍，各有各的政治立场，但都毫不例外地支持中国人民的抗日战争。这个时期，由于这些来华的外国记者的努力，产生了大量的报道中国抗日战争的著述，他们中间有许多人，都象斯诺一样，为促进对中国人民的了解，为促进中国和世界各国人民的友谊而奋斗不息，作出了贡献。

现在，我们计划出版一套丛书，专门选编抗日战争时期来华的外国记者（包括作家或其他方面人士）所写的，报道或者论述中国人民抗日战争事迹的著作。

出版这些著作的目的有二：

一是为我国新闻工作者提供研究参考资料，看看这些外国同行如何观察、分析、反映中国的抗日战争？从采访与写作的角度，看看他们如何表现这些重大事件？他们的文采怎样？

有什么值得我们学习的长处和应当吸取的教训？特别是有些出自名家手笔的佳作，更应当引起我们的重视。

同世界上经济发达的资本主义各国相比较，我国近代新闻事业的诞生较迟，发展较慢，技术设备等也比较落后，这是毋庸讳言的事实。近百年来，随着中国人民的觉醒，革命运动的兴起，中国的新闻事业开始有了一定的发展。中国共产党诞生以后，中国无产阶级走上政治舞台，中国兴起了崭新的无产阶级新闻事业。从一开始它就显现出磅礴的气势，使得剥削阶级的一切报刊相形见绌。中国新兴的无产阶级新闻事业，尽管在国民党统治区遭到极其严重的摧残，在解放区则有十分严重的物质困难（这是国民党及外国侵略者的封锁造成的），它却仍如雨后春笋，蓬勃发展。全国解放，最终打破了桎梏无产阶级新闻事业发展的种种障碍，使它进入了飞跃发展的新时期。在我国建立的社会主义制度，给新闻事业的发展提供了一条广阔的道路。但是，即使有了今日这样空前规模的发展，想到我们伟大的共产主义前景，也不能妄自尊大，还应看到不足的地方。只有这样才有助于继续前进，取得更大的胜利。“他山之石，可以攻玉。”学习外国一切先进的东西，拿别人的长处来补救自己的短缺，是需要我们长期努力的事情。这也就是我们选编这套丛书的目的。

二是为我国的中共党史、现代史工作者提供研究参考资料。我们选编的这些著作，不论作者的观点如何，每本书都或多或少地，或详或略地记述了有关抗日战争时期中国各派势力的动态，涉及当时中国社会各方面的历史资料。国民党

政府是在中国大陆上进行反动统治的最后一个王朝，一方面，它一贯地压制言论自由，实行原稿审查酷政，不许报刊反映事实的真相，他们象怕揭露自己身上的脓疮一样，害怕被人揭露出了官僚资产阶级的腐朽现象、反动措施以及人民极端痛苦的生活。

另一方面，它只知穷兵黩武，不思进行建设，而在有关统计、图书馆、博物馆方面的建树，几等于零。这个政府囿于短视的眼光和狭隘的阶级私利，即使在抗日战争时期，也仍继续执行压制群众、限制言论，特别限制报刊报道共产党、解放区、全国人民群众的抗战业绩。而在各解放区内，虽有民主自由的环境，人民的新闻事业有了广阔发展余地，但是由于战争的残酷破坏，频繁的战争所造成的人们的奔忙，日寇、汪精卫、蒋介石三方的严密封锁造成的异常严重的物质困难，当时各方面的档案、资料也难系统地整理、保存下来。因此，在中国，一个历史研究者，特别是研究近代史、现代史、中共党史的专家学者，其最大的困难和苦恼，就是缺乏系统地保存下来的档案资料或社会调查统计材料。现在选编出版的这些著作中的资料，尽管是一些片断，在内容上比较零碎，或者就其准确性上说来也不尽确切。但是，根据我们读后的印象，毕竟大多数是比较翔实可靠的。当然，由于作者的立场不同，对于同一事件的记述，往往表现很大的差异，确属难以避免的现象。只要我们认真查对其他有关资料，认真地进行分析，是能够识别有关资料的真伪的。

基于以上考虑，这套丛书选择的标准，主要是看每本书

的内容，首先衡量有无研究、参考的价值。如果在资料价值方面不足，而有流畅的文笔，在文章风格方面又有可取之处，也酌情少量选入，

这套丛书定名为“外国人看中国抗战”。编选工作根据有关著作搜集情况而定。但在装帧、封面以及印制规格上力求统一。根据现在所已汇集的著作，初步计划出版十本，准备一、两年内出齐。

这套丛书，大部分是过去出版过的中译本。这次重新出版的时候只要原来译文通顺，忠于原著，只在文字上作些整理（主要是改正错字，个别词句上的文字修饰），尽可能地统一译名，但若寻找不到原著而有译名与别处不一致的地方，暂时只好保持原貌。如果发现原来译本毛病较多，则拟请有关同志对照原著加以校订、修改或者重译。还有一些内容充实，在过去产生过较大影响而尚未译成中文的，拟约请人翻译。如果能够找到有关资料，对每本书的原著者生平（或其有关著作当时发生的影响、所起的作用），作一简短的介绍。

目 录

序幕 这就是延安 (1)

第一部 新民主主义的理论与实践

第一章 延安政治ABC (12)

第二章 毛泽东的信条 (20)

第三章 自治政府实验室 (35)

第四章 官吏养活自己 (45)

第五章 中国自己的共产党 (55)

第二部 “劳动创造一切”

第六章 从土地生长出来 (65)

第七章 工业革命之前 (78)

第八章 他们这样做买卖 (88)

第九章 商人们赞成 (95)

第十章 “匪币” (101)

第十一章 预算平衡 (107)

第十二章	合作社	(113)
------	-----	-------

第三部 动员群众

第十三章	政治的舞蹈	(120)
第十四章	言论自由和出版自由的限制	(126)
第十五章	宗教和家庭	(135)
第十六章	一个女人的道路	(145)
第十七章	全民就学	(153)
第十八章	他们如何对付死亡	(161)
第十九章	人性本善	(170)
第二十章	秘密揭穿了	(178)

第四部 战斗盟友三百万

第二十一章	协助盟军的建议	(186)
第二十二章	三角战争	(197)
第二十三章	一个独特的战争的建立	(210)
第二十四章	中共的战斗力的	(218)
第二十五章	美国陆军军事观察组	(232)

第五部 中共作战努力目击记

第二十六章	美国军官在前方的见闻	(240)
第二十七章	外国人的见证	(250)
第二十八章	“我是个富绰的地主……”	(263)
第二十九章	敌人口中的八路军	(277)

第六部 一个世界问题的瞭望

- 第三十章 日本准备卷土重来 (287)
第三十一章 延安、莫斯科与美国 (298)

第七部 一个中国呢？还是两个中国呢？

- 第三十二章 中国能团结么？ (313)
第三十三章 重庆的反响 (320)
第三十四章 史迪威被迫去职 (328)
第三十五章 美国在中国的任务 (340)

跋 穆欣 (344)

序幕 这就是延安

延安看来乡气、安静、朴素，与其说象中国共产主义的军政中心，毋宁说更象中世纪学院的校园。

太阳投射在这片半野蛮而具有特殊吸引力的地方，显得安静和谐。

千年古塔闪耀在狭窄的三条河谷会合的地方的山岩上，高大金黄，河谷空漠无树，只有点点的低矮房屋。近处有古老的城墙，掩藏着延安的空空的旧址，延安的砖土房屋被日本轰炸完了，只有几处毁坏一半的石门站在大路旁边，很多碎石被山洪冲到田地里去，成为长着亚麻的沃土。

一排排高陡的山峰，或是黄色的荒地，或是长着绿油油的小麦谷子，闪耀着。

和这一切五颜六色相对的，是在山边张口凝视的数不清的窑洞，在窑洞之上是一缕缕的炊烟从看不见的烟筒里升起，还有一排排的政府机关、学校、医院的窑式房屋的拱门。

羊、牛、马在河谷里、山上吃草，戴着宽边草帽的农夫在整饬的田地里工作。穿着蓝白衣服的人们蹲在浅的河流

上，洗衣服、哄小孩，或是自己洗澡。马驴商队带着沉重的驮载，在尘土的路上，从穿着破旧的蓝棉制服的学生、兵士、公务人员的身边，缓慢地走过去。铁匠在露天的茅屋里为农民们做工具。工人在路边做砖。商人们在小的商店里货摊里忙碌着。小孩在广大的校园里玩耍。

我们在交际处停下，这是令人愉快的一片窑洞砖房的庭院。几个人以友谊的自然的礼貌迎接我们。我们每人有一间小屋：砖地、纸窗、板床，一张新而大的写字台，几朵鲜花。然后，别人离开我们，让我们在一次长的旅行以后休息。

共产党似乎不象我们所想象的那样急于宣传，善于宣传。在最初几天内，没有发生多少事情。我们的到达，似乎使他们高兴，而且乐于帮助我们工作。但他们并不故意给我们什么印象，表现着安静的含蓄。他们的态度好象是：用你们自己的眼睛来看吧。

很明显地，他们怀疑我们的国民党同业。谢博士^①的反犹太主义和排外主义（他们把这叫做法西斯主义）似乎给他们深刻的印象。我们一行中的几个国民党同业似乎不安适。在最初，这两派中国人之间的空气有些紧张，虽然表面上很友好。这令人想起重庆中宣部长谈到国共纠纷时最喜欢用的一个名词：“家事”。

交际处中，国共紧张空气中的一个因素，确实是一件家事。这件事关乎从重庆来的一个向导，他的弟兄们分裂为国

^① 谢为政府指定之记者团领队。——译者注

国民党信徒和共产党信徒。我们的向导和兄弟二人在重庆工作，另外的弟兄则在延安工作。很明显地，这三个共产党不愿意来看他们的国民党右派的弟兄，最后终于来拜访他们时，也有点形式；这事在国民党集团之间，引起了共产党压迫这些不幸的异教徒的猜测。

一时之间，我们不大露面，最初的几天多半和延安的两个外国人消磨，一个是林迈可，他是英国的经济学家，珍珠港事变的那一天从北平逃出，自那以后，一直帮助八路军做无线电工程。另一个是美国医生，他取了中国名字马海德，他在当地一个医院中已经工作六年了。他们都说自己不是共产主义者，但对于边区中共抗日根据地甚为称赞。

不久，白天晚上，我都有工作了，在我的记者生涯中，这比任何时候工作都更勤苦。

我必须去掉若干怀疑，在亚洲从未有过的一种生活的强烈而惊奇的印象后面去探求真理。我和共产党的领袖，非共产党的领袖，负责任的官员一谈几个钟头，我恐怕我没有多大注意他们的时间宝贵。我反复地考问他们，不顾礼貌地询问他们政治生活里的细节，根据国民党对于“匪”的攻击而提出种种不入耳的问题。在东方我还没有碰见任何能让别人如此访问的人。但是延安的人似乎并不在乎。

我访问政府机关、军队、工厂、模范农场、大学、学校、医院、法院、监狱，跑去参加自治组织的会议。我和很多普通人，特别是非共产党员谈话。而且我不断地想出批判的了解的新方法，根据我在中国他处的经验和关于苏联共产主

义的知识，彻底研究延安政治制度和实践的各方面的详情。

我完全自由地去做调查。要到哪里去就到哪里，要和谁谈话就和谁谈话。没有不准问的问题，没有被拒绝的答复。

延安的政治场面反映着它的朴素的地址的安静简单，前景是中共中央总部，它在杨家岭，这是很多粉刷白色的房子和窑洞，由穿过菜畦的行人道和陡峭山路连接一起，有一个近代建筑的小的秘书处，从这里中共中央委员会指导一百万党员的工作；还有一所大的石头建造的大礼堂，其中罗斯福、邱吉尔、蒋委员长的照片和马克思、列宁、斯大林的照片挂在一起，罗、邱、蒋的照片看来有点陈旧了，很明显地不是为了我们才挂起来的。

共产党中央是一个安静而繁忙的地方，在这里，几百个负责人员的工作和私生活似乎已经融合在一种踏实的自发的热情的开路先锋的气氛中了。

那个穿着宽大外衣，高大、和善、言语行动似乎有点迟缓的五十岁的人，就是中共中央主席毛泽东，党中央的工作人员似乎和他都很亲切。

毛泽东的样子和行动仍然象农民和教员，他本来是农民，后来又当过教员的。他和易近人，简单，深思而且精确。他的特殊有力的前额，他的透视一切和极端集中的眼睛和眼神，及其成熟的人格所表现的心境的安泰和清明，表示他是一个有能力的政治家和人民领袖。他和严厉的、忧心忡忡的蒋委员长是完全相反的。

上山不远就是军队总司令部。每个人都叫它王家坪，在这

里，蓝制服和卫兵警卫着象似交际处那么一所庭院的低矮的砖门。这是中共战斗部队的神经中枢。在那些装有极其原始的无线电设备的窑洞内，从华中华北敌后战线上接到每天的战斗报告。

作战室的地图表示出军事史上最复杂的形象，它们表示着中共从敌人手中解放出来的大大小小十三个解放区，这一区域据称有八千万到九千万的人口，民兵二百万。它们列举着中共正规军的最近配置，据称正规军有五十万之多。它们详细地列举出数十万日军及无数伪军的配置，表示着它们如何被中共地区包围在铁路公路两旁的狭长地带和大城市的周围。

生活工作在总司令部的几百个人员是非常忙的。因为战地司令步行骑马经过数月，穿越数十条敌人封锁线，不断地从前方各处到来。

总司令是朱德将军，他身体宽厚，虽然已经五十八岁，还是非常强壮，他说话很少，他的聪明的、条纹深刻、令人愉快的面容为军队人民所敬爱，因为他的和善高兴的微笑使每一个人都愉快。一个坚强的革命战士成为战略家和人民领袖了。

“他好象聪明而且诚实”一个国民党同业对我说，很明显他被自己的印象惊愕了。

另一个中心似乎是中共创造的新民主主义自治政府的机关。

在延安中心具有花园和菜园的一所有围墙的庭院中，有一个巨大的厅堂，写着人民参议会的字样。它靠近边区政府的

石头平房。法律在这里通过，行政在这里由全民自由选出的代表各阶级的人物来执行。

奇怪的是，对于选举参议员的老百姓，和选举参议会常驻委员会和边区政府各部首长的参议员，只有一个限制，共产党员不能占据三分之一以上的位置。参议员，常驻委员及政府负责官吏的三分之二必须是非共产党员。

更奇怪的是，在这一切人民选举的机构和一切其他地方，共产党员都由总部受到严格的命令，以一切方法来便利非共产党员的工作并推进新民主主义的发展。

延安政治舞台的后台是大的群众集会、演剧、秧歌。

穿着普通士兵的没有徽章的蓝棉军服的人，和似乎不相识的老百姓聊天，被介绍给我们时，原来是有名的军队指挥官。

其他的人，穿着象书记学生一样的棉衣的，和他们开玩笑或严肃谈话的，原来是重要的党务人员，高级政府官吏，或是有名的教授。

有名的女革命家、女小说家、女教育家、女演员，和农妇，工厂女工、秘书、女学生、教员在一起，她们穿着一样的服装，都带着一顶受大众喜欢的军帽，这顶军帽似乎成了这新民主主义中男女老幼的一部分了。

当我走过那看来空漠的河谷，拜访充满了生命和活力的原始的窑洞时，这一个乡野地方和它在半个中国所起的作用之间的矛盾，给我的印象越来越深了。

这一个小小的延安，如何能作为半个中国的首都，抗日